



PRI-53

Trifázová proudová relé

Trojfázové prúdové relé

3-phase current relays

Releu de curent trifazat

Trzyfazowy przekaźnik prądowy

3-fázisú áramfigyelő relé

Реле контроля тока в трехфазных сетях

Varování!

Varovanie!

Warning!

Avertizare!

Ostrzeżenie!

Figyelem!

Vнимание!

Přístroj je konstruovaný pro připojení do 3-fázové sítě střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkci přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepěťovým špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci této ochrany musí být v instalaci předřazené vhodné ochrany výšším stupněm (A, B, C) a de normy zabezpečují odrůzení spinánych přístrojů (stykáče, motory, induktivní zárate apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTÉ". Neinstalujte přístroj ke združeným nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajištěte dokonálnou cirkulací vzduchu tak, aby při trvalem provozu a výšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Po instalaci a nastavení použijte šroubovací šířky cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k mimořádnému přístupu. Průběžná funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a záchrany. Pokud objevíte jakékoli znaky poškození, deformace, nefunkčnosti alebo chybající diel, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkem sa musí po ukončení životnosti zacházať jas elektronickým odpadem.

Priestruj je konštruovaný pre pripojenie do 3-fázovej siete striedavého napätia a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajinie. Inštalácia, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciu, ktorá sa dokonale oboznámi s týmto návodom a funkciou prístroja. Přístroj obsahuje ochrany proti prepäťovým špičkám a rušivým impulzom v napájeci sieti. Pre správnu funkciu týchto ochrán vás musí byť v inštalácii predrážaná vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečujúcej odrúzenie spinánych prístrojov (stykáče, motory, induktívne zárate a pod.). Pred začiatkom inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätiom a hlavný vypínač je v poloze "VYPNUTÉ". Neinstalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zajišťte dokonálou cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalem provozu a vyššej okolnej teplote nebol prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Po inštalácii a nastavení použite skrutkovacie šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plně elektronický prístroj a podľa toho také k mimořádnému přístupu. Průběžná funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek znaky poškozenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chybajúci diel, neinstalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádať ako s elektronickým odpadom.

The device is constructed to be connected into 3-phase main and must be installed in accordance with regulations and norms applicable in a particular country. Installation, connection and setting can be done only by a person with an adequate electro-technical qualification who has read and understood this instruction manual and product functions. The device contains protections against over-voltage peaks and disturbing elements in the supply main. To ensure correct function of these protection elements it is necessary to front-end other protective elements of higher degree (A,B,C) and screening of disturbances of switched devices (contactors, motors, inductive load etc.) as it is stated in a standard. Before you start with installation, make sure that the device is not energized and that the main switch is OFF. Do not install the device to the sources of excessive electromagnetic disturbances. By correct installation, ensure good air circulation so the maximum allowed operational temperature is not exceeded in case of permanent operation at an higher ambient temperature. While installing the device use screwdriver width approx. 2 mm. Keep in mind that this device is fully electronic while installing. Correct functioning of the device is also dependent on transportation, storing and handling. In case you notice any signs of damage, deformation, malfunction or missing piece, do not install this device and claim it at the seller. After operational life treat the product as electronic waste.

Dispozitiv este constituit pentru racordare la retea de tensiune monofazata și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Înstațierea, racordarea, exploatare o poate face doar persoana cu calificare electro-tehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoștințele funcțiilor dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de supratensiune și a interruperilor din rețea de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurării protecției contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitive conectate (contactoare,motoare, sarcini inducție). Înainte de montarea dispozitivului săi asigurați că instalația nu este sub tensiune și interruptorul principal este în poziția „DECONECTAT”. Nu instalați dispozitivul la instalație cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului îl asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, să o funcționeze indelungată și la temperatură a mediu. Ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de la următoare. Înainte de montare folosiți suruburile de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca și atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descreperă existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsă unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după cea de depositat în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeń z sieciami 3-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Pentru asigureare acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurării protecției contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitive conectate (contactoare,motoare, sarcini inducție). Înainte de montarea dispozitivului săi asigurați că instalația nu este sub tensiune și interruptorul principal este în poziția „SWITCH OFF”. Nau instalati dispozitivul la instalatii cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corecta a dispozitivului îl asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, să o funcționeze indelungată și la temperatura mediu. Ambiant mai ridicata să nu se depăsească temperatura maxima de la urmatoare. Înainte de montare folosiți suruburile de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca și atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descreperă existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsă unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Produkt może być po czasie eksploatacji demontażowany, recyklingowany i po czasie depozytu w celu bezpieczeństwa.

Az eszköz háromfázisú váltakozó feszültségű hálózatokban történő felhasználásra kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található móuvelektronikus (feszültséges, beállítás, üzemmód, helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki attól függetlenül, hogy melyik normával meleget. Az eszköz meglehetőleg védelme érdekében minden részről ellopáll van. A szerelés megkérdezés előtt a fakszalonban "K" állásban kell lennie, az eszközök pedig feszültség mentesnek. Ne telepítse az eszköz elektromágnesesen túlerhűtött könyrebe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. A vezeték hőmérsékletet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértékét, még megnevezéket különböző hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhúzót használjanak. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelesnél ezt figyelmezteti a készüléket. A hibásan működésnek ügyesséntelítetted a készüléket. A hibás működésre utalnak a legtöbb komponens, amelyekkel a hőmérsékletet nem jelzéssel ezt az eladónál. Az elérhetők letételével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Изделие произведено для подключения к 3-фазной цепи переменного напряжения. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этого охраны при монтаже дополнительно необходимо охрана более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутирующих устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажем необходимо проверить, находятся ли установленное оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и при повышении внешней температуры не были превышены допустимые рабочие температуры. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способов транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на ремонт. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnic	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	PRI - 53/1	PRI - 53/5
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminale de alimentare:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség csatlakozók:	Kлеммы подачи питания:	A1, A2	
Proudové hliadaci svorky:	Príduové kontrolné svorky:	Current monitoring terminals:	Terminale monitorizare curent:	Záscički do nadzorowania prądu	Aramfigelő csatlakozók:	Клеммы контроля тока:		
1. fáze:	1. fáza:	1.phase:	1 fază:	1. faza:	1.fázis:	1. фаза:	I1, I2	
2. fáze:	2. fáza:	2.phase:	2 fază:	2. faza:	2.fázis:	2. фаза:	I3, I4	
3. fáze:	3. fáza:	3.phase:	3 fază:	3. faza:	3.fázis:	3. фаза:	I5, I6	
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiune alimentare:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Питание:	24 - 240 V AC/DC	
Tolerancia napájecieho napäti:	Tolerancia napájacieho napäti:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Toleranța napiecie zasilania:	Tápfeszültség türése:	Допустимое отклонение питания:	± 10%	
Pracovní frekvence AC:	Pracovná frekvencia AC:	Operating frequency AC:	Frecventa de operare AC:	Częstotliwość pracy AC:	Működési frekvencia, AC:	Рабочая частота AC:	45 - 65 Hz	
Příkon (max.):	Prikon (max.):	Input (max.):	Intrare:	Pobór mocy (max.):	Bemeneti teljesítmény (max.):	Мощность (макс.):	3VA / 1.2W	
Jmenovitý proud In:	Menovitý prúd In:	Rated current In:	Current nominal In:	Prąd znamionowy In:	Névleges áram - In:	Номинальный ток In:	AC 1A	AC 5A
Úroveň proudu - I:	Úroveň prúdu - I:	Current level - I:	Nivel de current - I:	Próg prądu - I:	Áramszint - I:	Уровень тока - I:	nastaviteľná / adjustable 40 - 120 %In	
Pretážitelnosť:	Pretážitelnosť:	Overload capacity:	Capacitatea de incarcare:	Obciążalność:	Túlerelések:	Максимальная перенагрузка:		
- trvale:	- trvale:	- permanent:	- permanent:	- trvala:	- folytonos:	- постоянная:	2A	10A
- max.3s:	- max.3s:	- max. 3s:	- max.3s:	- max.3s:	- max. 3mp:	- до 3сек.:	20A	50A
Diferéncia:	Diferencia:	Difference:	Decalaj:	Diferență:	Különbség:	Дифференция:		pevná / stable 1% In
Zpoždení (do poruchového stavu):	Oneskenenie (do poruch.stavu):	Delay (up till failure status):	Intârzire (până în stare de avarie):	Opóznenie (po zakroč.zprogu):	Késleltetés (hibára állásig):	Временная задержка :		nastaviteľná / adjustable 0.5 - 10s
Výstupní relé - kontakt:	Výstupný relé - kontakt:	Output relay - contact:	Releu de ieșire-contact:	Wyjście / styki:	Kimeneti relék - érintkezők:	Выходные контакты:	2x prepínaci / change over (AgNi) zlacený / gilded	
Zatížitelnost kontaktu AC:	Zatážiteľnosť kontaktu AC:	Load capability of contact AC:	Capacit. de încar. a contact. in AC	Obciążalność styku AC:	Érintkezők AC terhelhetősége:	Нагрузка контакта AC:	250V / 8 A, max. 2000VA	
Zatížitelnost kontaktu DC:	Zatážiteľnosť kontaktu DC:	Load capability of contact DC:	Capacit. de încar. a contact. in DC	Obciążalność styku DC:	Érintkezők DC terhelhetősége:	Нагрузка контакта DC:	30V / 8A	
Mechanická životnosť:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikai élettartam:	Механическая сохраняемость:	3x10 ⁶ p ři jmenovité zátěži / by rated load	
Další údaje	Ďalšie údaje	Other data	Alte date	Inne dane	További adatok	Другие данные		
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de operare:	Temperatura pracy:	Üzem hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20..+55 °C	
Skladovacia teplota:	Skladovacia teplota:	Storing temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30..+70 °C	
Elektrická pevnosť (napájení - kontakt relé):	Elektrická pevnosť (napájenie - kontakt relé):	Electric strength (supplying - contact relay):	Tensiune maxima suportata (alimentare contact relee):	Napięcie izolacji (zasilanie - wyjście):	Elektromos szilárdság (írat - relé érintkezők):	Электрическая защита (питание - выходной контакт):	4 kV / 1 min.	
Kategorie přepětí:	Kategória prepáťa:	Overvoltage category:	Categoria de supratensiune:	Kategorie prepeič:	Tápfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.	
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2	
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Ochrona IP:	Védettség:	Защита:	IP40 z čel. panelu/from the front panel / IP20 svorky/terminals	
Průzory připojov. vodičů (mm ²):	Prievor pripojov. vodičov:	Connecting conductors profile:	Seciunea cond. de conexiune:	Przekrój przew. przyłącz. (mm ²):	Csatlakoztatáshoz vez. ker. (mm ²):	Сечение подключ. проводов:	max. 2 x 1.5mm ² / 1 x 2.5mm ²	
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretek:	Размеры:	90 x 105 x 64 mm	
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Grevitate:	Waga:	Tömeg:	Вес:	208 g	208 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60255-6, EN 60255-27, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4	

Druh zátěže Type of load	 AC1	 AC2	 AC3	AC5a nekompenzané/ uncompensated	AC5a kompenzané/ compensated	 AC5b	 AC6a	 AC7b	 AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	250V / 8A	250V / 3A	250V / 2A	230V / 1.5A (345VA)	x	300W	x	250V / 1A	250V / 1A
Druh zátěže Type of load	 AC13	 AC14	 AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	 DC13	 DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	x	250V / 3A	250V / 3A	24V / 8A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 8A	24V / 2A	x

(CZ)

- relé je určeno pro hlídání proudu v třífázových zařízeních (napr. jeřáby, motory apod.)
- napájení 24-240V AC/DC galvanicky oddělené od obvodu hlídáního proudu
- nastavitelná úroveň proudu v %ln
- pevná úroveň diference
- nastavitelná úroveň zpoždění (při překročení nastavené meze)
- nastavitelná funkce:
 - UNDER - hlídá pokles velikosti proudu pod nastavenou hodnotu l
 - OVER - překročení nastavené hodnoty l
- 2 typy podle velikosti jmenovitého proudu In (1A, 5A)
- 6 modulové provedení, upevnění na DIN lištu
- výstupní relé se 2 přepínacími kontakty
- možnost připojení i přes proudové transformátory pro zvětšení hodnoty hlídáního proudu

(EN)

- relay is designed for monitoring of current in 3-phase devices (e.g. cranes, engines, etc.)
- supplying 24-240V AC/DC galvanically separated from monitored current circuit
- adjustable current level in %ln
- stable difference level
- adjustable delay level (after crossing of set limits)
- adjustable Functions:
 - UNDER - monitors decrease of current size under set level l
 - OVER - crossing of set level l
- 2 types according to size of rated current In (1A, 5A)
- 6 module version, DIN rail mounting
- output relay with 2 change over contacts
- possibility of connection through current transformers to increase the monitored current level

(PL)

- przekaźnik przeznaczony jest do nadzorowania w układach 3-fazowych (silniki, dźwigi, itp.)
- zasilanie 24-240V AC/DC galwanicznie oddzielone od obwodu nadzorowanego prądu
- ustawienie progu prądu w %ln
- stały poziom różnicji
- ustawienie opóźnienia (przy przekroczeniu ustawionego progu)
- ustawialna funkcja:
 - UNDER - nadzoruje spadek poziomu prądu pod ustawioną wartość prądu l
 - OVER - nadzoruje wzrost nad ustawioną wartość prądu l
- 2 typy wg prądu znamionowego In (1A, 5A)
- wykonanie 6-modułowe, mocowanie na szynę DIN
- na wyjściu dwa przekaźniki ze stykami przelaczającymi
- możliwość podłączenia i poprzez przekładnik prądowy dla powiększenia zakresu nadzorowanego prądu

(RU)

- реле предназначено для контроля потока в трёхфазных устройствах (напр. краны, двигатели и т.п.)
- универсальное напряжение питания 24-240V AC/DC гальванически отделено от цепи контролируемого тока
- настройка уровня тока в %ln
- стабильный уровень разности (дифференции)
- настройка задержки (в случае выхода за пределы тока)
- настройки функций:
 - UNDER - контролирует нижний уровень тока l
 - OVER - контролирует верхний уровень тока l
- 2 типа, в зависимости от силы номинального тока In (1A, 5A)
- 6-модульное исполнение на DIN-рейку
- два независимых переключающих контакта
- возможность подключения через токовые трансформаторы с целью увеличения величины контролируемого тока

(SK)

- relé je určené pre kontrolovanie prúdu v trojfázových zariadeniach (napr. žeriavy, motory a pod.)
- napájanie 24-240V AC/DC galvanicky oddelené od obvodu kontrolovaného prúdu
- nastaviteľná úroveň prúdu v %ln
- pevná úroveň diferencie
- nastaviteľná úroveň oneskorenia (pri prekročení nastavenej medze)
- nastaviteľná funkcia:
 - UNDER - stráži pokles velkosti prúdu pod nastavenou hodnotu l
 - OVER - prekročenie nastavenej hodnoty l
- 2 typy podľa velkosti menovitého prúdu In (1A, 5A)
- 6modulové prevedenie, upevnenie na DIN lištu
- výstupné relé s 2 prepínacími kontaktmi
- možnosť pripojenia i cez prúdové transformátory pre zväčšenie hodnoty kontrolného prúdu

(RO)

- releul este desemnat pentru a monitoriza curent în echipamente cu trei faze (de exemplu, macarale, motoare, etc)
- tensiunea de alimentare 24-240V AC / DC separată galvanic de circuitul de curent monitorizat
- nivelul reglabil al curentului în %ln
- diferență de nivel stabil
- nivelul de întârziere reglabil (după ce a trecut de limitele stabilită)
- funcții ajustabile
 - INFERIOR - monitorizarea scaderii dimensiunii actuale în conformitate cu nivelul stabilit al l
 - SUPERIOR - trecere de nivelul stabilit al l
- 2 trepte de reglare a curent nominal In (1A, 5A)
- versiunea 6 module, montare pe şină DIN
- releu de ieșire cu 2 perechi de contacte
- există posibilitatea prin transformatoarele de curent să se crească valoarea curentului verificat

(HU)

- A relé háromfázisú berendezések (pl. daruk, motorok, stb) áramának felügyeletére használható.
- 24-240V AC / DC tápfeszültség, a figyelt áramkör galvanikusan leválasztva
- beállítható áramszint az In százalékban
- stabil különbösségi szint
- állítható késleltetés (a megállapított határértékek átlépésekor)
- beállítható funkciók:
 - ALATT - a figyelt áram nagyságának csökkenése a beállított „l” szint alá
 - FELETT - a beállított „l” szint túllépése
- 2 típus a névleges In áram nagyságának megfelelően (1A, 5A)
- 6 modul széles, DIN sínre szerelhető
- két váltóérántkezős kimeneti relé
- áramváltó bektorralval lehetséges van nagyobb áramok ellenőrzésére is

Nastavení funkce / Nastavenie funkcie /Setting of Functions/ Setare functii/ Konfiguracija/ Funkció választása/ Настройка функций

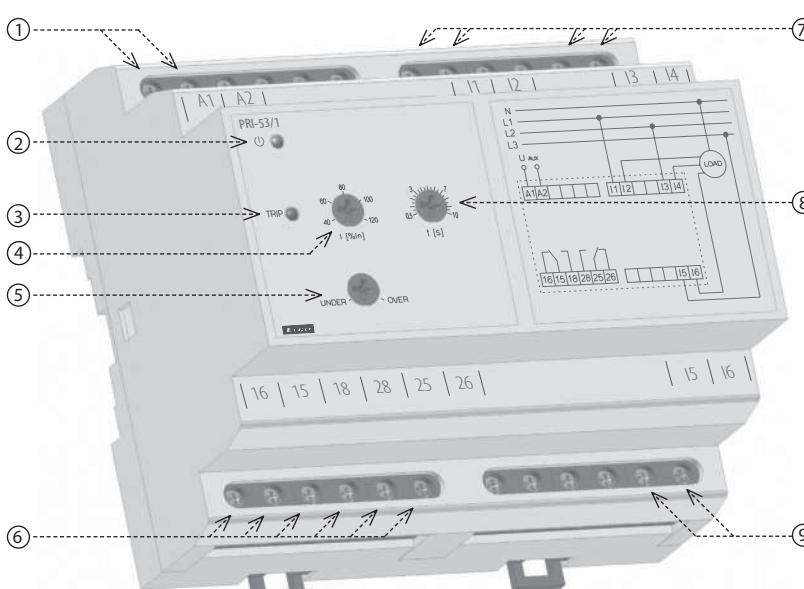


Nastavení funkce UNDER
Nastavenie funkcie UNDER
Setting of Functions UNDER
Setare functii INFERIOR
Konfiguracija UNDER
ALATT funkció választása
Настройка функций UNDER



Nastavení funkce OVER
Nastavenie funkcie OVER
Setting of Functions OVER
Setare functii SUPERIOR
Konfiguracija OVER
FELETT funkció választása
Настройка функций OVER

Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



① Svorky napájecího napětí
Svorky napájecího napäťa
Supply voltage terminals
Terminale de alimentare cu tensiune
Záciiski napájacieho zasílania
Tápfeszültség csatlakozók
Клеммы подачи питания

③ Indikace překročení nastavené meze
Indikácia prekročenia nastavenej medze
Indication of crossing of set limits
Indicare de trecere a limitelor stabile
Signalizacja przekroczenia ustawionej progu
A beállított szint átlépésének jelzése
Сигнализация превышения настроенного уровня

② Indikace napájecího napětí
Indikácia napájacieho napäťa
Supply voltage indication
Indicator de alimentare cu tensiune
Signalizácia napájacieho zasílania
Tápfeszültség jelzése
Сигнализация подачи питания

④ Nastavení úrovne proudu
Nastavenie úrovne prúdu
Setting of current level
Setare nivel curent
Ustavenie progu prúdu
Áramszint beállítása
Настройка уровня тока

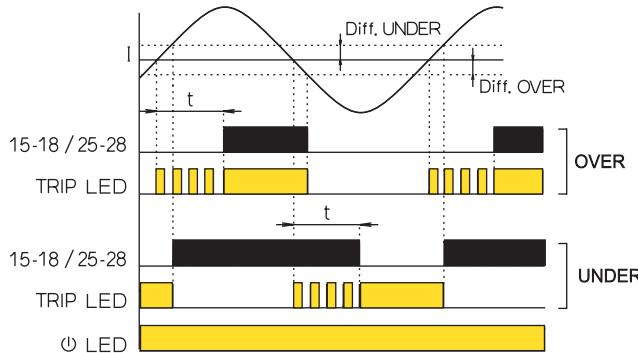
⑤ Nastavení funkce UNDER / OVER
Nastavenie funkcie UNDER / OVER
Setting of Functions UNDER/OVER
Setare functii INFERIOR/SUPERIOR
Ustavienie funkcií UNDER / OVER
ALATT/FELETT funkció választása
Настройка функций UNDER / OVER

⑥ Výstupní kontakty
Výstupné kontakty
Output contacts
Contacte de ieșire
Wyjścienn przekaźnikowe
Kimeneti érintkezők
Контакты выходов

⑦ Proudové hlídaci svorky
Prúdové kontrolné svorky
Current monitoring terminals
Terminale monitorizare curent
Zaciski nadzorowanego prądu w fazach
Áramfigyelő csatlakozók
Клеммы контроля тока

⑧ Nastavení zpoždění
Nastavenie oneskorenia
Setting of delay
Setare intarziere
Ustavenie opóžnenia
Késleltetés beállítása
Настройка временной задержки

⑨ Proudové hlídaci svorky
Prúdové kontrolné svorky
Current monitoring terminals
Terminale de monitorizare curent
Zaciski nadzorowanego prądu w fazach
Áramfigyelő csatlakozók
Клеммы контроля тока



(CZ)

Po pripojení napájacieho napäťa svieti zelená LED.

Funkcia UNDER:

Je-li velkosť hľadaného proudu v všetkých fázach vyšší než nastavená úroveň I, je relé zapnuté a červená LED nesvetí. Poklesne-li velkosť hľadaného proudu v ktorékoliv fázii pod úroveň I, relé po odčasovaní nastaveného zpoždení rozepne a červená LED se rozsvítí. Během zpoždění červená LED bliká.

Vráti-li se velkosť hľadaného proudu nad úroveň I + differenciu, relé bez zpoždění rozepne a červená LED zhasne.

Funkce OVER:

Je-li velkosť hľadaného proudu v všetkých fázach nižší než nastavená úroveň I, je relé rozepnuté a červená LED nesvetí.

Překročí-li velkosť hľadaného proudu v kterémkoliv fázii úroveň I, relé po odčasovaném nastaveném zpoždění rozepne a červená LED se rozsvítí. Během zpoždění červená LED bliká.

Vráti-li se velkosť hľadaného proudu pod úroveň I - diferenčiu, relé bez zpoždění rozepne a červená LED zhasne.

(SK)

Po pripojení napájacieho napäťa svieti zelená LED.

Funkcia INFERIOR:

Ak je velkosť kontrolného prúdu vo všetkých fázach vyššia než nastavená úroveň I, je relé zopnuté a červená LED nesvetí.

Ak poklesne velkosť kontrolného prúdu v ktorejkolvek fázii pod úroveň I, relé po odčasovaní nastaveného oneskorenia rozopeňa červená LED sa rozsvieti. Behom oneskorenia červená LED bliká.

Ak sa vráti velkosť kontrolného prúdu nad úroveň I + differenciu, relé bez oneskorenia zopne a červená LED zhasne.

Funkcia OVER:

Ak je velkosť kontrolného prúdu vo všetkých fázach nižšia než nastavená úroveň I, je relé rozopnuté a červená LED nesvetí.

Ak prekročí velkosť kontrolného prúdu v ktorejkolvek fázii úroveň I, relé po odčasovaní nastaveného oneskorenia zopne a červená LED sa rozsvietí. Behom oneskorenia červená LED bliká.

Ak sa vráti velkosť kontrolného prúdu pod úroveň I - diferenčiu, relé bez oneskorenia rozopeňa a červená LED zhasne.

(RO)

Dupa alimentare cu tensiune se aprinde LED-ul verde.

Functia INFERIOR:

In cazul in care marimea curentului de monitorizare in toate fazele este mai mare decat nivelul stabilit la I, releul este inchis si LED-ul rosu este stins. Daca valoarea curentului monitorizat pe orice faza, scade sub nivelul I, releul se va deschide dupa un timp de intarziere reglat, LED-ul rosu se va aprinde. Pe timpul intarzierii LED-ul rosu va lumina intermitent. Daca valoarea curentului monitorizat revine la valoarea initiala I plus diferența de nivel, releul se va inchide fara intarziere, iar LED-ul rosu se va stinge.

Functia SUPERIOR:

In cazul in care valoarea curentului monitorizat este mai mica decat nivelul stabilit I, releul este deschis iar LED-ul rosu este stins.

Daca valoarea curentului monitorizat pe orice faza trece peste nivelul I, releul se va conecta dupa timpul de intarziere reglat iar LED-ul rosu se va aprinde. Pe timpul intarzierii LED-ul rosu se va lumina intermitent. In cazul in care valoarea curentului monitorizat se va intoarce sub valoarea I fara diferența de nivel, releul se va deschide fara intarziere iar LED-ul rosu va fi stins.

(HU)

A tápfeszültség csatlakoztatása után a zöld LED világít.

ALATT funkció (UNDER):

Ha a folyett áram nagysága minden fázison magasabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé behúzott állapotban van és a piros LED nem világít.

Ha a folyett áram nagysága bármelyik fázison alacsonyabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé a beállított késleltetési idő lejárta után elenged és a piros LED világít. A késleltetés időtartama alatt a piros LED villog.

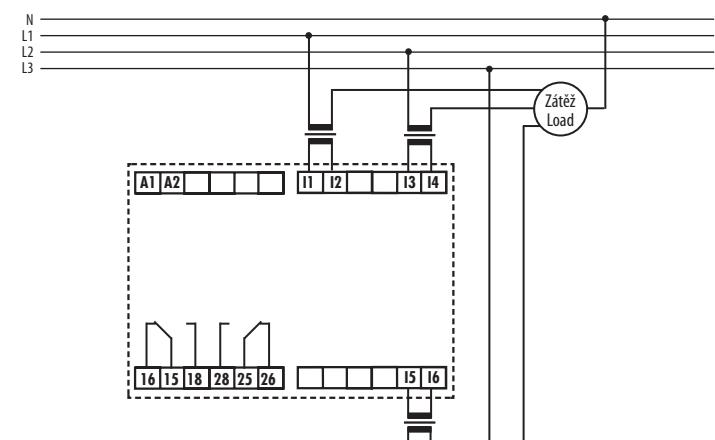
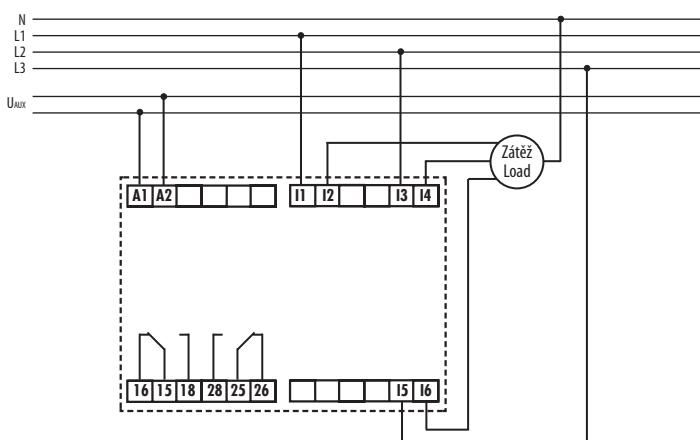
Ha a folyett áram visszaáll az I + különbség szintre, akkor a relé késleltetés nélkül behúz és a piros LED kikapcsol.

FELETT funkció (OVER):

Ha a folyett áram nagysága minden fázison alacsonyabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé elengedett állapotban van és a piros LED nem világít. Ha a folyett áram nagysága bármelyik fázison magasabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé a beállított késleltetési idő lejárta után meghúz és a piros LED világít. A késleltetés időtartama alatt a piros LED villog.

Ha a folyett áram visszaáll az I - különbség szintre, akkor a relé késleltetés nélkül elenged és a piros LED kikapcsol.

Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



(CZ) Příklad zapojení: PRI-53 s proudovým převodním transformátorem pro zvýšení proudového rozsahu.

(SK) Príklad zapojenia: PRI-53 s prúdovým prevodným transformátorom pre zvýšenie prúdového rozsahu.

(EN) Connection: PRI-53 with current conversion transformer to increase the monitored current level

(RO) Exemplu: PRI - 53, cu un transformator de curent pentru a crește gama de curent.

(PL) Przykład podłączenia: PRI-53 z przekładnikiem prądowym dla powiększenia zakresu nadzorowanego prądu

(HU) Bekötési példa: PRI – 53, áramváltóval növelt mérési tartománnyal.

(RU) Пример подключения: PRI - 53 с токовым переводным трансформатором с целью увеличения токовой величины.